

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 1-5 (1947-1949)

Heft: 5

Artikel: Projekt für ein Ferienhaus in Etappenbauweise = Projet pour une maison de vacances construite en trois = Plan for a holiday house built in three periods

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-327917>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Projekt für ein Ferienhaus in Etappenbauweise

Projet pour une maison de vacances construite en trois étapes

Plan for a holiday house built in three periods

Architekt: Georges Kinzel SWB
Basel

Die horizontalen Linien der Umgebung werden in einem langgestreckten Bau aufgenommen. Bruchsteinmauern und Wände aus dunklem Holz bilden eine Konstruktion, die sich stark mit der Struktur der Landschaft in den Freibergen verbindet.

Im Innern sind die Räume frei, ihren Ansprüchen entsprechend angeordnet.

Eine offene Halle, mit viel Licht und Luft führt in den Kernbau. Dieser, etwas erhöht, differenziert sich in Eßraum, Küche usw. und einen im Obergeschoß liegenden Arbeitsraum. Hinten schließen sich die Schlafräume an.

Konstruktion: Rückwand in Bruchsteinmauerwerk. Übrige Wände aus Beton roh. Die Wände gegen die Nord- und Südseite sind in Holzkonstruktion, ebenso die Dachplatten, die mit Kupferblech abgedeckt sind. Die Glaswand im Wohnraum in Eisenrahmen.

Die Erstellung des Hauses vollzieht sich in drei Bauetappen.

Die erste Etappe umfaßt einen Aufenthaltsraum mit geschütztem Eßplatz im Freien und geräumiger Abteiler für Kochen und Dusche. Das Obergeschoß enthält Arbeitsraum und Schlafgelegenheit. In der zweiten Etappe wird auf der Nordseite in der Höhe des Obergeschosses ein Raum mit zusätzlichen Schlafgelegenheiten angebaut.

Die dritte Etappe umfaßt einen großen Wohnraum mit Kamin. Die offene Seite des Raumes ist bei kühler Witterung und nachts mittels zusammenklappbaren Läden verschließbar.

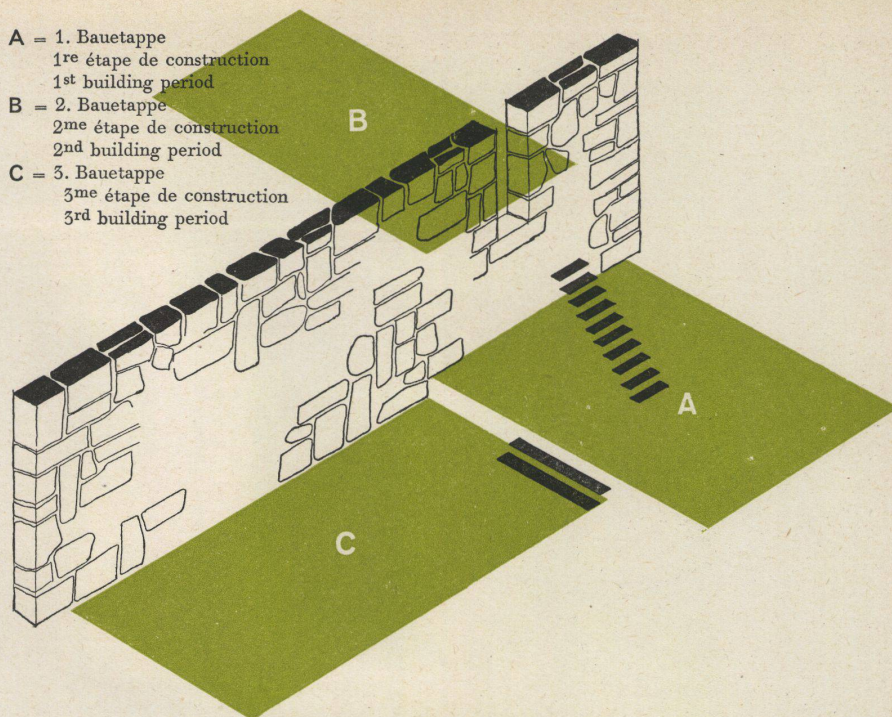
Das Bauprogramm und die Raumgruppierungen der einzelnen Etappen sind vom Architekten so vorgesehen worden, daß die verschiedenen Wohnfunktionen «Kochen-Essen» A, «Schlafen» B und «Wohnen» C beim fertig erstellten Bau unter Ausnutzung der topographischen Gegebenheiten räumlich gegeneinander abgestuft sind.

La construction de la maison est achevée en trois étapes.

La première étape comprend une chambre de séjour avec un coin pour les repas en plein air, ainsi qu'une pièce spacieuse réservée à la cuisine et à la douche. L'étage supérieur contient un studio avec une couchette.

Pendant la deuxième étape une pièce contenant trois couchettes est ajoutée au côté nord, au niveau de l'étage supérieur.

- A = 1. Bauetappe
1^{re} étape de construction
1st building period
- B = 2. Bauetappe
2^{me} étape de construction
2nd building period
- C = 3. Bauetappe
3^{me} étape de construction
3rd building period



La troisième étape comprend une grande salle de séjour avec une cheminée. Le côté ouvert de la pièce peut être fermé, pendant la nuit et le mauvais temps, par des contrevents pliables.

Le programme de construction et la disposition des pièces ont été fixés d'après les fonctions diverses d'une habitation: A «la cuisine – le repas», B «le repos», C «le séjour», de sorte que ces fonctions et les pièces qui les représentent sont organiquement réparties à l'intérieur de la maison.

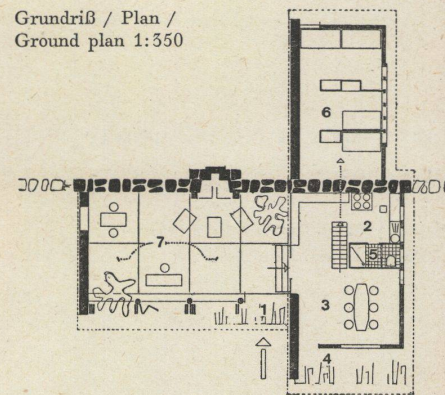
The construction of the house is completed in three periods.

The first building period provides for a living-room with a sheltered corner for outdoor meals and with ample room for kitchen and douche. The upper floor includes a study and one sleeping-berth. In the second building period, a room for further sleeping-berths is added to the northern side of the house, on a level with the upper floor.

The third building period includes a large living-room with a chimney-piece. The room is open to one side and can be closed for the night and in cooler weather by folding shutters.

The building programme and the arrangement of the rooms during the single building periods have been planned according to the following functions demanded of a house: A «cooking – meals», B «sleeping», C «living», so that in the end stage, the rooms representing these different functions are composed into an organic unit.

Grundriß / Plan /
Ground plan 1:350

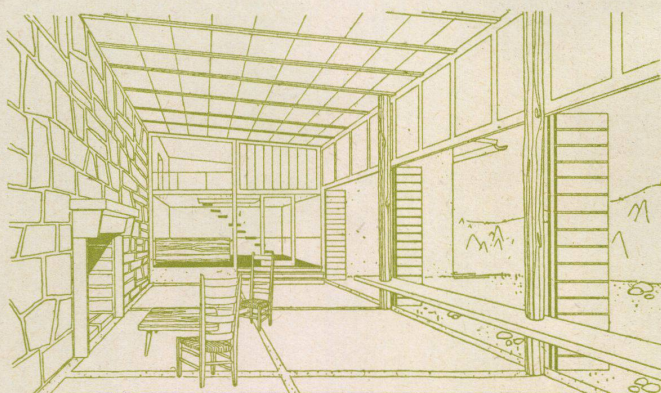


- 1 Eingang / Entrée / Entrance
- 2 Küche / Cuisine / Kitchen
- 3 Eßplatz, im Obergeschoß Arbeitsraum mit Schlafgelegenheit / Coin réservé aux repas et, à l'étage au-dessus, studio et couchette / Corner for meals; study and sleeping berths on upper floor
- 4 Eßplatz im Freien / Coin pour les repas en plein air / Corner for outdoor meals
- 5 Dusche / Douche / Douche
- 6 Schlafkojen / Couchettes / Sleeping-berths
- 7 Wohnraum / Salle de séjour / Living-room

Schnitt durch Eßplatz und Küche mit darüberliegendem Arbeitsraum, daran anschließend die 3 Schlafkojen. Anpassung an das abfallende Gelände durch räumlich-vertikale Differenzierung.

Diagramme à travers le coin pour les repas et la cuisine, avec le studio et les trois couchettes à l'étage au-dessus. La maison est adaptée au terrain en pente par une différenciation verticale dans l'espace.

Cut through the corner for meals and through the kitchen, with the study above and the adjoining three sleeping-berths. The building is adapted to the sloping site by vertical differentiation of the rooms.



Blick vom Wohnraum C gegen Küche und Eßplatz mit darüberliegendem Arbeitszimmer A
Vue de la salle de séjour C vers la cuisine et le coin des repas; au-dessus, le studio A

View from the living-room C into the kitchen and the corner for meals with the study above A

